

Yitro, Haftarah, February 15, 2025

Isaiah 6:1-7:6

(1) In the year that King Uzziah died, I beheld my Sovereign seated on a high and lofty throne; and the skirts of God's robe filled the temple. (2) Seraphs stood in attendance, each with six wings—two covering the face, two covering the body, and two to fly with. (3) And one would call to the other, “Holy, holy, holy! GOD of Hosts — Whose presence fills all the earth!” (4) The doorposts would shake at the sound of the one who called, and the House kept filling with smoke. (5) I cried, “Woe is me; I am lost! For I am a man of impure lips And I live among a people Of impure lips; Yet my own eyes have beheld The Sovereign GOD of Hosts.” (6) Then one of the seraphs —who had taken a live coal from

ישעיהו ו'א-ז'ו'

(א) בְּשָׁנַת־מוֹת הַמֶּלֶךְ עֻזִּיָּהוּ
וַאֲרָאָה אֶת־אֲדֹנָי יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא רָם
וְנֹשָׂא וְשׁוֹלֵיו מְלֵאִים אֶת־הַהֵיכָל:
(ב) שְׂרָפִים עֹמְדִים | מִמַּעַל לֹו
יֵשׁ כְּנָפַיִם שֵׁשׁ כְּנָפַיִם לְאֶחָד
בְּשֵׁתַיִם | יְכַסֶּה פָּנָיו וּבְשֵׁתַיִם
יְכַסֶּה רַגְלָיו וּבְשֵׁתַיִם יַעֲוֹפֶף: (ג)
וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר קְדוֹשׁ |
קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת מְלֵא
כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: (ד) וַיִּנְעֻוּ אַמּוֹת
הַסָּפִיִם מִקּוֹל הַקּוֹרָא וְהַבַּיִת יִמְלֵא
עָשָׁן: (ה) וְאָמַר אֲוִי־לִי כִי־נִדְמִיתִי
כִּי אִישׁ טָמֵא־שִׁפְתַיִם אָנֹכִי וּבַתּוֹךְ
עִם־טָמֵא שִׁפְתַיִם אָנֹכִי יוֹשֵׁב כִּי
אֶת־הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת רָאוּ עֵינָי:
(ו) וַיַּעַף אֵלַי אֶחָד מִן־הַשְּׂרָפִים
וּבְיָדוֹ רִצְפָה בְּמִלְקָחִים לָקַח מִמַּעַל

the altar with a pair of tongs—flew over to me, (7) touched it to my lips, and declared, “Now that this has touched your lips, Your guilt shall depart And your sin be purged away.” (8) Then I heard the voice of my Sovereign saying, “Whom shall I send? Who will go for us?” And I said, “Here am I; send me.” (9) And [God] said, “Go, say to that people: ‘Hear, indeed, but do not understand; See, indeed, but do not grasp.’ (10) Dull that people’s mind, Stop its ears, And seal its eyes— Lest, seeing with its eyes And hearing with its ears, It also grasp with its mind, And repent and save itself.” (11) I asked, “How long, my Sovereign?” And [God] replied: “Till towns lie waste without inhabitants And houses without people, And the ground lies waste and desolate— (12) For GOD will banish the population— And deserted sites are many In the midst of the land. (13) “But while a tenth

הַמִּזְבֵּחַ: (ז) וַיִּגַע עַל־פִּי וַיֹּאמֶר
הִנֵּה נִגַע זֶה עַל־שִׁפְתֶיךָ וְסָר עֹנֶיךָ
וַחֲטָאתְךָ תִכָּפֵר: (ח) וְאַשְׁמַע
אֶת־קוֹל אֲדֹנָי אֹמֵר אֶת־מִי אֲשַׁלַּח
וּמִי יֵלֶךְ־לִנּוּ וַאֲמַר הַנְּנִי שְׁלַח־נִי:
(ט) וַיֹּאמֶר לִי וְאָמַרְתָּ לָעָם הַזֶּה
שְׁמָעוּ שְׁמֹעַ וְאַל־תִּבְיִנוּ וּרְאוּ רְאוּ
וְאַל־תִּדְעוּ: (י) הַשָּׁמַן לִב־הָעַם
הַזֶּה וְאָזְנוֹ הַכֶּבֶד וְעֵינָיו הַשֶּׁעַ
פִּן־יִרְאֶה בְעֵינָיו וּבְאָזְנוֹ יִשְׁמָע
וְלִבּוֹ יִבֵּן וְשֵׁב וּרְפָא לוֹ: (יא)
וַאֲמַר עַד־מָתִי אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר עַד
אֲשֶׁר אִם־שָׂאוּ עָרִים מֵאֵין יוֹשֵׁב
וּבָתִּים מֵאֵין אָדָם וְהָאֲדָמָה תִשָּׁאָה
שְׁמָמָה: (יב) וּרְחַק יִהְיֶה
אֶת־הָאָדָם וְרַבָּה הָעֲזוּבָה בְּקֶרֶב
הָאָרֶץ: (יג) וְעוֹד בָּהּ עֲשֵׂרִיָּה
וְשָׁבָה וְהִיתָה לְבַעַר כְּאֵלֶּה וְכֹאֲלוֹן
אֲשֶׁר בְּשַׁלְכֹת מִצְבַּת בָּם זָרַע
קִדְשׁ מִצְבֹּתָהּ: {פ} (א) וַיְהִי בַיּוֹם
אֲחִזּוּ בְּנֵי־יֹתָם בְּנֵי־עֲזִיָּהוּ מִלֶּךְ יְהוּדָה

part yet remains in it, it shall repent. It shall be ravaged like the terebinth and the oak, of which stumps are left even when they are felled: its stump shall be a holy seed.” (1) In the reign of Ahaz son of Jotham son of Uzziah, king of Judah, King Rezin of Aram and King Pekah son of Remaliah of Israel marched upon Jerusalem to attack it; but they were not able to attack it. (2) Now, when it was reported to the House of David that Aram had allied itself with Ephraim, their hearts and the hearts of their people trembled as trees of the forest sway before a wind. (3) But GOD said to Isaiah, “Go out with your son Shear-jashub to meet Ahaz at the end of the conduit of the Upper Pool, by the road of the Fuller’s Field. (4) And say to him: Be firm and be calm. Do not be afraid and do not lose heart on account of those two smoking stubs of firebrands, on account of the

עֲלֵה רְצִין מִלֶּךְ-אַרָם וּפְקַח
בֶּן-רְמַלְיָהוּ מִלֶּךְ-יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַם
לְמַלְחָמָה עֲלֵיָהּ וְלֹא יִכָּל לְהִלָּחֵם
עֲלֵיָהּ: (ב) וַיֵּגַד לְבַיִת דָּוִד לֵאמֹר
נַחֲה אֲרָם עַל-אֶפְרַיִם וַיֵּנַע לְבָבוֹ
וּלְבַב עַמּוֹ כַּנּוֹעַ עֲצֵי-יַעַר
מִפְּנֵי-רוּחַ: {ס} וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל-יִשְׁעִיָּהוּ צֵא-נָא לְקִרְאֵת אָחִי
אֲתָה וּשְׂאֵר יִשׁוּב בְּנֵךְ אֶל-קִצֵּה
תְּעָלֵת הַבְּרֵכָה הָעֲלִיּוֹנָה אֶל-מִסְלַת
שְׂדֵה כּוֹבֵס: (ד) וְאָמַרְתָּ אֵלָיו
הִשָּׁמֵר וְהִשְׁקֵט אֶל-תִּירָא וּלְבַבְךָ
אֶל-יֵרֶךְ מִשְׁנֵי זַנְבוֹת הָאוֹדִים
הָעֹשְׂנִים הָאֵלֶּה בְּחַרְי-אָף רְצִין
וְאֲרָם וּבֶן-רְמַלְיָהוּ: (ה) יַעַן כִּי-יַעֲזֹב
עֲלֶיךָ אֲרָם רָעָה אֶפְרַיִם
וּבֶן-רְמַלְיָהוּ לֵאמֹר: (ו) גַּעֲלֵה
בִּיהוּדָה וּנְקִיצָנָה וּנְבַקְעָנָה אֵלֵינוּ
וּנְמַלִּיךְ מִלֶּךְ בְּתוֹכָהּ אֵת
בֶּן-טַבָּאֵל: {פ}

raging of Rezin and his Arameans
and the son of Remaliah. (5)

Because the Arameans—with
Ephraim and the son of Remaliah
—have plotted against you, saying,
(6) ‘We will march against Judah
and invade and conquer it, and we
will set up as king in it the son of
Tabeel,’

Isaiah 9:5-6

(5) For a child has been born to us,
A son has been given us. And
authority has settled on his
shoulders. He has been named
“The Mighty God is planning
grace; The Eternal Father, a
peaceable ruler”— (6) In token of
abundant authority And of peace
without limit Upon David’s throne
and kingdom, That it may be
firmly established In justice and in
equity Now and evermore. The zeal
of GOD of Hosts Shall bring this
to pass.

ישעיהו ט'ה'-ו'

(ה) כִּי־יֵלֵד יֶלֶד־לָנוּ בֶן נִתַּן־לָנוּ
וַתְּהִי הַמְּשָׁרָה עַל־שִׁכְמוֹ וַיִּקְרָא
שְׁמוֹ פֶּלֶא יוֹעֵץ אֵל גִּבּוֹר אָבִי־עַד
שׂר־שְׁלוֹם: (ו) (לם רבה)
[לְמַרְבֵּה] הַמְּשָׁרָה וּלְשְׁלוֹם
אֵין־קֶץ עַל־כִּסֵּא דָוִד וְעַל־מַמְלַכְתּוֹ
לְהַכִּין אֹתָהּ וּלְסַעְדָּהּ בְּמִשְׁפָּט
וּבְצַדִּיקָה מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם קִנְיָת
יְהוָה צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה־זֹאת: {פ}

